

JCSだより

November 2011 Vol.29 No.10 Issue 327 Print Post Approved No. PP 242616/00001



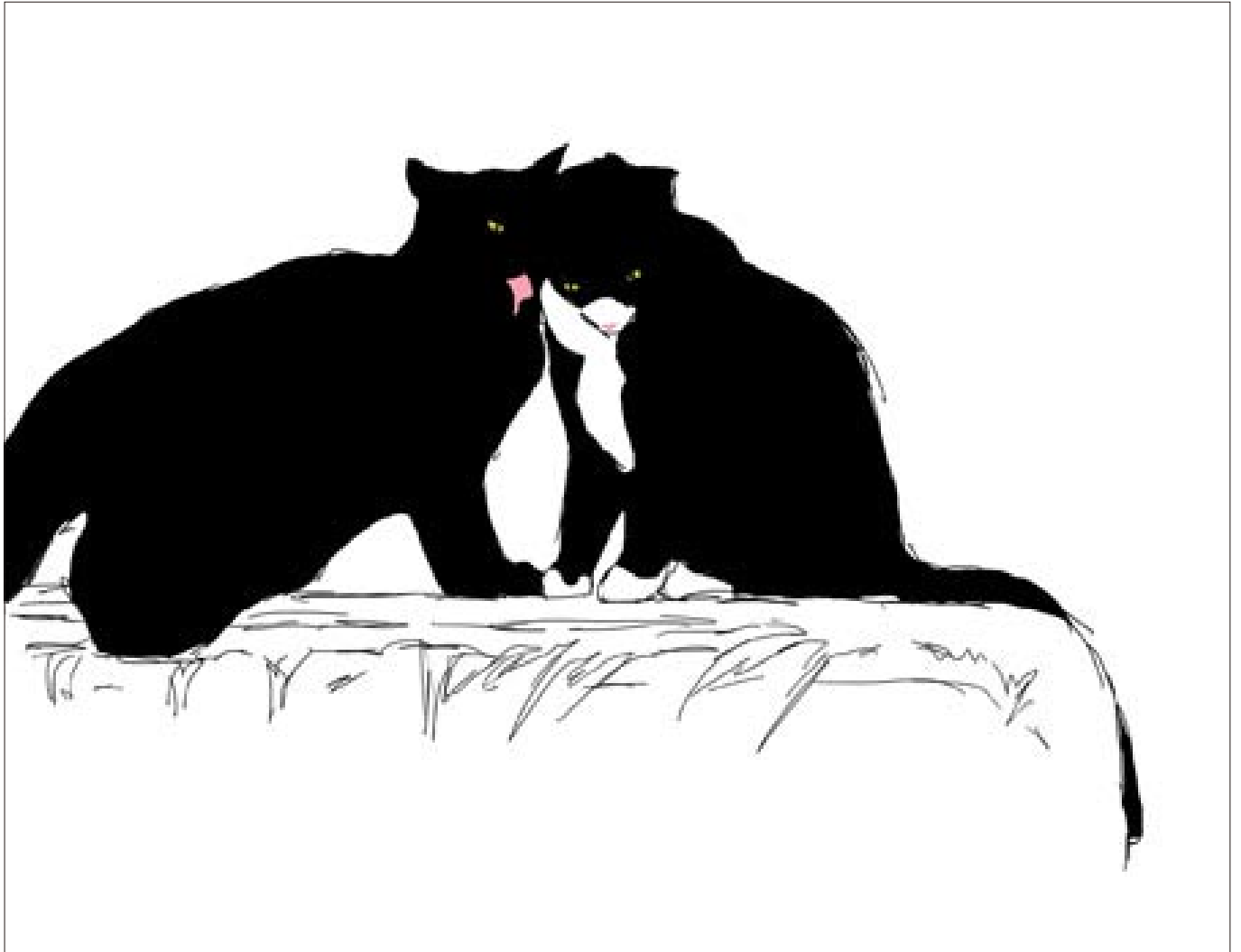
Japan Club of Sydney

PO BOX 1690, Chatswood NSW 2057

Phone : 0421-776-052

Email : jcsydney@tokyonet.com.au

www.japanclubofsydney.org



晴天の下、祭りは大盛況 (P4)

クリスマスパーティー案内と申込書 (P3)

シニア会「頑張れ岩手！頑張れ日本！」 (P8)

治子の日々雑感「“幽玄”西と東」 (P14)

アートギャラリー「ピカソ最高傑作特別展」 (P18)

江戸めがね「年相応について」 (P21)

2012年度会費納入書同封

This is a quick drawing of 2 of my cats - Boots and DJ. They are sisters who are about 5 years old. They currently live at my friend's house because I am not allowed cats in my apartment. The picture is of DJ on the right and Boots on the left. **Alice**

シドニー日本クラブとは？

シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人および日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着とその維持に努め、また他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。



編集から

投稿募集！

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」「探し物」「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

2011年10月度 理事会議事録

日時： 10月12日(水)、19時～22時 場所：Ceramic Studio and Gallery EN
出席： チョーカー和子、水越有史郎、高橋一嘉、原田研吾、林さゆり、平岡正美、新開珠貴、
フレーザー悦子、シーハン宏子、コステロ久恵、勝本博美、岩佐いずみ
欠席： オークス直美 (敬称略、順不同)

1)「祭り」について

日時：10月15日(土)11:00～20:30

公式オープニングは15:00

場所：Palm Grove, Darling Harbour

屋台は11時よりスタート、食べ物9軒、観光インフォメーション、日本人学校のブース

役員集合は10:00

- ①当日のスケジュールプログラムを配布して確認。
- ②理事・ボランティアスタッフの役割分担：事務局よりリストを送付する。本部ブースに記録ノートを置き、記帳する。(時間、誰が、何をしたなど)

VIP担当－高橋担当：シドニー総領事、JRO、農水省、日本人会副会長

- ③本部・JCSストール：原田、岩佐担当－フェイスペインティング、組紐、折り紙、募金箱：平岡担当

JROと農水省の控え所、St.Johnの救急隊が待機する。

- ④浴衣コンテスト－林、コステロ担当：男性、女性、子ども部門、審査用紙は事務局が作成。

賞品：食事券(\$35×2名)、日本映画祭映画券、扇、参加賞：てぬぐい(大人)、タオル(子ども)

*ステージ：新開担当

*マレーファーム小学校：フレーザー担当＋ボランティア

*ステージの指示：チョーカー会長

Sydney Harbourの会場費用として約2万ドルを祭りの2日前に支払わなければならなかったため、Term Depositを解約して支払い、残金は新設したTerm Depositに入金した。

2)JCS・日本人会合同クリスマスパーティ

日時：11月26日(土)18:00受付開始

場所：SMC Conference & Function Centre
(66 Goulburn Street, Sydney)

参加費：\$80(会員)、\$100(非会員)、\$20(子ども) Y6まで、5歳未満は無料(GST込み)

- ①トリビアクイズの問題を考えてくる。20問用意する。

－コステロ、岩佐担当

- ②理事の参加者を確認：チョーカー、水越、高橋、原田、フレーザー、林、コステロ、岩佐

*日本語学校で参加者の呼びかけをする。

*詳細は11月の理事会で決定する。

3)会員数・会計報告

390世帯 \$7,591.71

※次回の理事会は11月9日(水)午後7時より

Ceramic Studio and Gallery ENにて開催。

JCS年間行事予定

月	会全体	シニア会	コミュニティーネット	City校	NB校	Dundas校	その他イベント
11月	理事会(9日) 本誌発行(7日)	例会「アメリカ見聞記」(19日)	わいわいサロン(8日)	First Aid講習会(5日)			合同クリスマスパーティ(26日) ゴルフ部コンペ(27日)
12月	理事会(14日) 本誌発行(5日)	忘年会(7日)、 例会「年忘れビンゴ大会」(17日)		終業式・夏祭り(10日)	お楽しみ会(10日)	お楽しみ会(10日)	
1月	理事会(11日) 本誌発行(23日)						

JCS 2012年度 会費納入のお知らせ

JCSの2012年度年会費(1月～12月)は、本誌に同封しました「会費納入届」に必要事項を記入のうえ、年会費70ドルと共に事務局宛にお支払いください。お支払いには以下の3つの方法があります。

- ①小切手を郵送する
- ②銀行口座に振り込む
- ③シニア会などで直接支払う

※2011年11月以降に新規会員登録と会費納入を行う方は、会費が2012年度分として納入されます。

納入期限：12月末日必着 ※お支払いが遅れる場合は事前に事務局までご一報ください。ご連絡がないまま期限を過ぎますと退会となりますので、ご注意ください。



2011年クリスマスパーティー開催！

今年もクリスマスパーティーを、シドニー日本人会と合同で催します。会場は、シドニー市内のワールドスクエア近くにある、“シドニー・マソニック・センター”です。恒例のテーブル対抗クイズ「トリビアナイト」、豪華賞品が当たるラッフル抽選会に加え、さまざまな企画をご用意しております。皆様、ご家族、お友達をお誘いあわせのうえ、奮ってご参加ください。

内容盛り沢山のクリスマスパーティーをお楽しみに！

日 時：2011年11月26日(土) 18:15(受付開始、プレドリンク) 18:45(着席、開会)

場 所：Ionic Room, SMC Conference & Function Centre, 66 Goulburn Street, Sydney

TEL: (02) 9284-2888 www.smcfc.com.au

参加費：会員 \$ 80、非会員 \$ 100、子供 \$ 20 (Y6まで) ※5歳以下は無料。

定 員：120名(定員になり次第締め切らせていただきます)

締 切：11月18日(金)

問合せ：JCS事務局 E-mail: jcsydney@tokyonet.com.au

申込み：下記の申込書に、氏名／住所／連絡先／参加人数／合計金額を明記のうえ、参加申し込みください。

支払方法

※参加費は小切手／マネーオーダーを郵送するか、銀行口座に振り込みをしてください。

※小切手の宛名は「Japan Club of Sydney Inc.」をお願いします。

※郵送先：Japan Club of Sydney, PO BOX 1690, Chatswood, NSW 2057

※銀行振込の場合は、会員名と電話番号をDescription／Reference欄に必ず入力して下さい(例：Izumi Iwasa 94123434)。

お名前の記入のない場合は、振込人不明となり、未払い扱いになりますのでご注意ください。

振込先：Account Name: Japan Club of Sydney Inc. BSB No: 032-002 Account No: 51-3156

※ご不明な点は、JCS事務局まで、お問い合わせください。



2011年クリスマスパーティー参加申込書

参加者名(代表者)	<input type="checkbox"/> JCS会員	<input type="checkbox"/> 非会員
参加者名	<input type="checkbox"/> JCS会員	<input type="checkbox"/> 非会員
参加者名	<input type="checkbox"/> JCS会員	<input type="checkbox"/> 非会員
参加者名	<input type="checkbox"/> JCS会員	<input type="checkbox"/> 非会員
参加者名	<input type="checkbox"/> JCS会員	<input type="checkbox"/> 非会員
代表者連絡先	住所	
電話	Email	
参加人数	■ JCS会員 名 × \$ 80 = \$	■ 非会員 名 × \$ 100 = \$
	■ 子供 名 × \$ 20 = \$	
参加費	合計 \$	<input type="checkbox"/> 小切手／マネーオーダー郵送 <input type="checkbox"/> 銀行口座振込(振込日 / 11 / 2011)

「復興と感謝」をテーマに、大盛況だった日本の祭り



日本の一日も早い復興を願い、シドニーから日本を元気づけ、そして、支援をしてくれたオーストラリアの人たちに感謝する「復興と感謝」をテーマに、日本の祭り「Matsuri in Sydney 2011」が、10月15日(土)、ダーリングハーバーで開催されました。

これまで10年以上、毎年2月に「夏祭りin Sydney」としてダーリングハーバーで実施してきたお祭りですが、今年から10月に開催することになりました。当日は、晴天の下、数多くの日本人やオーストラリア人が、延べ8000人以上参加されて、大いに賑わいました。

会場には日本食の屋台や、日本の観光情報の宣伝ブースが並び、日本食と観光誘致をアピールしました。また、ステージではダンスや日舞、空手や剣道実演、バンド演奏、子どもたちの合唱、盆踊り、さらに一般観客参加の「浴衣美人・いなせ男コンテスト」などが実施され、集まった観客も一緒に楽しむ姿が見られました。

JCSでは毎年、祭り実行委員会の一員として企画段階から関わり、実質的に祭りの運営を行ってきました。当日も役員を中心に、ボランティアの方と一緒に、祭りの成功に向けて活動しました。皆さんご苦労さまでした。





JCSコミュニティネット

福祉情報サイト : <http://www37.atwiki.jp/carenetsydney>



11月のわいわいサロン

「タイチで心も体もリフレッシュしましょう」

7月にご紹介した向井津井子さんによる「タイチ」がとても好評でしたが、時間が短かったので少し物足りなかった方もいたようです。

そこで、今回はバッチリと約2時間、「タイチ」をおためしください。ゆっくりとした動きをするうちに、バランス感覚が培われていきます。

呼吸を整えて、体をリラックスさせて、心もリフレッシュしましょう。激しい運動ではありませんので、誰にでも楽しんでいただけます。

これから、何かエクササイズを始めたいと考えている方にも是非お勧めいたします。

動きやすい服装と、運動靴のような靴をご用意になって、ご参加ください。

日 時: 11月12日(土) 1pm~4pm

会 場: MOSAIC Centre

(12 Brown Street, Chatsuwood)

参加費: \$5(アフタヌーンティー込み)

【お知らせ】今年の「わいわいサロン」は11月までで、12月から2月まで、3カ月のお休みとなります。来年3月にまたお目にかかるのを楽しみにしております。

10月のMOSAIC: 不思議な体験! ?

10月は、不思議な体験を語り合いました。

今までとは違った異色な話題をとりあげてみましたが、どんな話が出てくるのか、わくわくして…。滅多に聴けない不思議なお話なのです。子どもの頃、グリム童話や民話に胸が高鳴った感覚を思い出しました。

実際、簡単には理解されないような興味深い不思議な話題が、雑談をまじえながら盛り上がっていきました。

どんな話が出たかは、個人的な事情もありますの

で、内容のご紹介は出来ませんが、悪しからずご了承ください。やはり、現代の科学では説明できないようなことが、まだまだ沢山あるんですね。

そして、カラーセラピストの新開真紀さんによる、カラーの波動と宇宙エネルギーの関係のお話を少しだけしていただきました。今度はカラーセラピーについて、機会を改めて、お聴きしたいとのリクエストもありました。

取って置きのお話をしてくださった皆様、ご参加ありがとうございました。

高齢者向けセミナー

Multicultural Access Projectのグレースさんのお陰で今まで4回も行われてきた高齢者向けのセミナー。昨年の「転倒防止」セミナーを始め、今年も「知っておきたいシニアのための法律問題」「高齢者の住居オプション」など、シドニーに住んでいて聞きたいこと、知っているとなつてになる公共のサービス、また永住者としての我々の権利などについてたくさんのお話を伺いました。

9月のセミナーを持ちまして、NSW州政府によるセミナーのシリーズは終了しましたが、今後も、みなさまのご興味のあるトピックがございましたら、ぜひコミュニティネットの方へお寄せください。グレースさんやヴィニタさんを通じて必要な情報を教えていただくことができます。

最後に、今まで特にセミナーの企画で色々と活動に励んでくださっていた川島浩子さんが、9月のセミナーを持ちまして、コミュニティネットの活動を下りることになりました。残念ですが、今までの浩子さんの貢献に心から感謝するとともに、今後また新しい分野でのご活躍を期待しています。

お国柄あれこれ



アメリカ縦断の旅(その2)

フロリダ州オーランドからルイジアナ州ミシシッピ川河口の街ニューオーリンズまでグレイハウンド長距離バスを利用した。オーランドを夕方出発し、翌日朝8時にニューオーリンズに到着という14時間半のバス旅行。飛行機ならたった1時間だが、バス代は航空運賃の4分の1、究極の選択だ。テネシーウィリアムズの戯曲「欲望という名の電車」で有名な街、ニューオーリンズは今回の旅行で一番気に入った街。南部の豪華な邸宅の並ぶ古い町並みを路面電車で行ったり来たり、ミシシッピ川クルーズに乗ったり、夜はライブバンドやジャズを聞かせるバーボンストリート

を飲み物片手にぶらぶら。アメリカではアルコール飲料を歩きながら飲むことは禁止されているが、唯一ニューオーリンズ、バーボンストリートの近辺は全体がパーティ会場のように飲み物片手に歩くことができる。おいしいという牡蠣も食べてみたがなんと手のひら位の大きさ! 何でもかんでも大きいアメリカだけれど大きい牡蠣の味はいまいち。やっぱり牡蠣はシドニーですね。



アウトドアクラブ

次回はカイアマトリップ

第3回目の「カイアマトリップ」が、来年の2月10日(金)～2月13日(日)に決定しました！
今回は、ジャービスベイの辺りまで足をのばし、魚釣りなども楽しみたいと思います。バンクハウスの予約は数に限りがありますので、ご興味がある方は、早めにご連絡ください。

連絡先: Yoshie Taylor Email: yoshietaylor@bigpond.com 携帯 0414-799-404
Sumi Saikawa Email: sumisaikawa@pacific.net.au 携帯 0413-260-162
(JCSアウトドアクラブ代表 オ川須美)



ゴルフ部

第61回JCSゴルフコンペのお知らせ

開催日時: 2011年11月27日(日) 集合午前12:40、スタート午前13:10

コース: Mona Vale Golf Club

会費: \$60(当日集金させていただきます)

申込締切: 11月18日(金)

申込先(今回の幹事): 棚川隆春 tochikawa@tic.toshiba.com.au 携帯: 0417-482-047
こぞってご参加下さい。(文責 山口正人)



SYDNEY
ソーラン踊り隊

祭りで元気にでソーランを披露しました

恒例の日本の祭りに出演して、元気に踊りを披露。踊りを見たオーストラリア人からは是非参加したいと声をかけられました。
シドニーソーラン踊り隊では毎週3カ所で練習を行っています。是非、ご参加ください。



① Cammeray Public School 毎週土曜日2時～3時

② シドニー市内でも初心者の方を中心に練習しています。参加ご希望の方は、平岡正美(0406-511-221 Email: masa7833@hotmail.com)までご連絡ください。

③ マリックビル支部では、毎週月曜日4時～(美香 0430-629-702 Email: soreikemika@gmail.com)

Can't Live Without 19

他人にはなんでもないガラクタが自分には気のおけないもので、宝物で、なくてはならない物であったりします。そんな生活の中のココロのよりどころに、気づかなかった自分が顔を出すかも？！

① 美味しいごはん 先日シドニーの友達が美味しいお赤飯を炊いてくれました。真空パックのお赤飯の素を使ったそうです。今、日本にきています。うちの母は栗入りのお赤飯を何時間もかけて支度をし美味しく蒸してくれました。でももう年老いて炊事が苦手になりました。両親に美味しい栗ごはんを作ってあげると宣言してスーパーへ行きました。探してもお赤飯の素はないのです。店員さんも店長さんも出てきて探してくれました。店長さん曰く“そがんとは海外にしか出とらんとはい”。あきらめてお米売り場へ行くとそこに置いてありました。店長さんは“いやー棚ばかえとらすばい”と支離滅裂な言い訳と愛想笑いに見送られて家に帰りました。多分ここらの人たちはちゃんと小豆を煮ておこわを蒸すのでしょう。栗も入れて年寄り向きの柔らかい栗ごはんが炊き上がり私はおかわりを2杯しました。日本のお米は本当に美味しいですね。電気釜も色々改良されてご飯が美味しく炊けるように工夫されています。環太平洋条約の改正で色々な物が関税無しで流通しようとしています。自国の産業をどう守っていくのか等の課題があるにしろ利点も出てくるでしょう。(フレイザー悦子)

♥ ボランティア募集 ♥

(1) 日本語学校での先生のお手伝い

JCSには現在3校(総生徒数約300人)の日本語学校があります。ボランティアの方には授業の流れを円滑に行うために先生の補助をして頂きます。1ターム9回のうち4回以上参加できる方、ぜひご連絡ください。

(2) JCSが主催、共催するイベントでのお手伝い

各種コンサート、講演会を主催、共催しています。こうしたイベントのお手伝いに興味のある方はぜひ、JCSにボランティアとして登録して下さいようお願い致します。

連絡先: JCS事務局 Email: jcsydney@tokyonet.com.au

在シドニー日本国総領事館ニュースレター

(1)在留届

外国に3カ月以上滞在する日本人は、最寄りの大使館または領事館に「在留届」を提出することが義務付けられています(旅券法第16条)。在留届が提出されていると、留守宅からの「海外で事故にあったのでは」といった安否確認などの際に役立ちますので、提出されていない方は、速やかに提出してください。

提出方法としては、当館窓口直接提出する他、遠隔地の方や来館する時間的余裕のない方の場合、郵送やインターネットでも提出できます。なお、在留届の記載内容に変更(住所や同居家族の変更等)が生じた場合には「変更届」を、帰国の際には「帰国届」の提出をお願いします。詳細は、以下のサイト参照。

www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/zairyu/index.html

(2)在外選挙人名簿への登録について

日本国外に居住されている日本国民も、国外からの投票を通じて国政選挙に参加することができます。在外選挙において投票するには、在外選挙人名簿への登録が必要です。

今後の国政選挙(衆院選・参院選及びその補欠選挙)のために、当館にて在外選挙人の登録手続きを行ってください。また、在外選挙に関する情報については、当地の日系コミュニティ誌にも国政選挙の実施にあわせ、事前及び期間中に広告を掲載しますので、ご覧ください。以下の外務省のサイトを参照ください。

www.mofa.go.jp/mofaj/toko/senkyo/flow.html

※メールマガジンは、在留届においてEメールアドレスをご登録いただいている方にご案内しています。また、災害発生時等の緊急事態に際して、在留邦人の皆様に連絡する手段としても使われます。なお、Eメールでの情報提供がご不要の場合は、当館代表メール宛にその旨ご連絡ください。

E-mail: japaneseconsulate@tokyonet.com.au

出倉氏の新刊「Encyclopedia of Japanese Cuisine」が出版

料理の専門家として知られる出倉憲秀氏のライフワークとしての料理の本が今月出版されます。内容は、各日本料理の全体像を、古典から現在の流れを踏まえながら、食材、調理法などを説明した、いわば「料理の百科辞典」で、料理レシピも含め、608ページのハードカバーです。

著者の出倉氏は、「オーストラリアでも食の専門家、料理人、食を愛する人など多くの方に手にとってもらえることを願っています」と新刊に対する思いを話してくれました。

また、出倉氏はChatswoodに「Culinary Studio Dekura」をオープンしました。出倉氏自らのデザインによるスタジオキッチンで、ダイニングも楽しめるようになっています。「生徒は10名までの小さなスタジオですが、会席、懐石膳、寿司、刺身などのクラスを開く予定です。さらに、専門的にはむきもの講座や絵献立と書の講座、日本料理の原点を見直す包丁式や、冠婚葬祭の料理などを行う予定です。皆さんの中に興味がある方がいましたら、お問い合わせ下さい」とのこと。詳細は、下記まで。

Encyclopedia of Japanese Cuisine

(ハードカバー、608ページ、本文英語)

発行: New Holland Australia

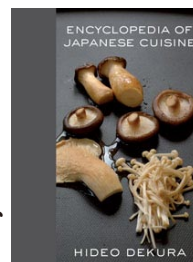
11月1日、紀伊国屋などにて発売予定

●Culinary Studio Dekura

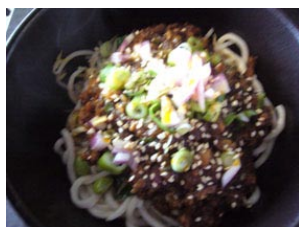
369 Penshurst Street, Chatswood NSW 2067

Phone: (02) 9417-3740 / 0415-410-519

www.culinarysdekura.com



外食日記



WOCKBAR

営業 毎日正午から営業

住所 Level 1 / 23 The Strand, Dee Why

電話 9972-1688

価格帯 \$25~

雰囲気 8

料理 9

サービス 8

「飲茶が美味しい!」と薦められて、週末ランチに行ってきました。Dee Why Beachに面した通りの2階にある店で、内装はパブかカフェのような感じです。飲茶と言ってもオーダー方式。メニューを見ると有難い事に飲茶の「蒸し物ミックス」や「揚げ物ミックス」などがあり、1皿に2個ずつ3種類入ってきました。夫と二人だけで行ったのでこうした少人数向けの心遣いあるメニューは色々食べることが出来て嬉しいです。点心は一つ一つが丁寧に作っており、大振りて食べ応え満点。他にジャージャー麺等を食べましたが、家庭料理のようでくどくなく、ピリッとした味付けは癖になる美味しさ。眺めの良いバルコニーでビール片手に飲茶をつまむというのがよさそうです。

シニア会 だより



会員の親睦と交流、健康維持の為、毎月趣向を凝らした内容が盛り沢山。毎回50名前後集まる和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換、様々なテーマで講師を招いてのお話、コーラス、健康体操、ビンゴゲーム、新年会、日帰りバス旅行等を通して、趣味の会、見学会、海外旅行などへ輪が広がります。ビジターも大歓迎。どうぞ気軽にご参加下さい。(入会金不要。年齢・性別・国籍不問)

シニア会役員

会長 高橋イッキ 副会長 林さゆり 事務局長 有泉浩子 会計 宮下義夫 会計監査 長谷川千鶴
幹事 朝比奈富美子、宮下昌子
ボランティア 加納節子、ソンドース忍、棚川恵美子、原田研吾、村田智富子、鷺頭富江

【11月例会のお知らせ】

「アメリカ見聞記」(仮題)

講師:チョーカー和子さん(JCS会長)

日時:2011年11月19日(土)正午～午後3時

会場:The Auditorium, The Dougherty Community Centre (7 Victor Street, Chatswood)

※参加の場合は3日前(水曜日)迄に、ご自分の地区幹事までご連絡ください。その際、お弁当(\$10)を注文されたい方は、必ずお知らせください。

会費:会員は\$3(お茶代込)マイカップもお忘れなく。

【10月例会のご報告】

2011年10月22日(土)の例会は、様々なイベント続きで疲れが出てしまった会員が多く、参加者は24名で今までの中でもっとも少なかった。参加できなかったみなさん、どうぞ健康にはご留意なさって、来月はお会いいたしましょうね。

いつものように和食弁当を食べながら、楽しく歓談。10月生まれの方に前に出ていただくために「10月生まれの方は～？」と司会の林さゆりさんが尋ねた瞬間に、「ハ～イ！私、10月1日生まれだから一番始めよ」と明るく弾む声で答えたのは、秋山喜美代さんでした。続いて、絵画教室をなさっている小嶋節子さん。お二人に、全員でハッピーバースデーを歌ってお祝いをしました。



秋山喜美代さん、小嶋節子さん、お誕生日おめでとうございます。お元気でくださいねー。

一言申し上げたいと、秋山さんがマイクを持ち「実は、みなさんご周知のように、私以前大病を患って入

院していました。みなさんには、もうお会い出来ないのではないかと悲しんだことを思い出します。今日は、このようにみなさんの前に立たせてもらい、お祝いして下さったこと心から嬉しく思います。」と、涙を流しお話になられました。もらい泣きした林さゆりさんは、声を詰まらせてしまいましたが、会場からガンバレーの声援。暖かな空気が流れました。



元氣になってみなさんの前に立つ事が出来て本当に嬉しいです。誕生日を祝って下さってありがとう。と語った秋山喜美代さん

「頑張れ岩手！頑張れ日本！」と題し、講師を務めてくださったのは、Ms. Sharon Van Ettenさん。外務省の外郭団体によるJET (Japan Exchange and Teaching)プログラムに参加して、2001～2004年に岩手県庁国際課に勤務。その後、オーストラリアに帰国して、JETプログラム参加経験者の組織団体であるJETAAの会長などを務められました。東日本大震災後、外務省が“Home Coming”計画を実施した際に招聘され、今年8月27日～9月3日岩手県を中心に被災地を訪問されました。「復旧と復興」に取り組む姿を、外国人として見聞してきた最新の情報を映像を使ってお話いただきました。



講師を務めてくださったSharonさん、ありがとうございました。

昔の友達に会って一番感動したのは、明るくポジティブに前へ進もうとしている姿に触れたことです。岩手県の将来の企画は、安全の確保、暮らしの再建、なりわいの再生という3つの柱を掲げ、一步步進展していました。10年前には、「頑張らない宣言」で、ゆったり、のんびり暮らす。これでいいじゃないか〜、という珍しいキャンペーンがあった岩手。世界遺産である平泉、浄土ヶ浜の美しい海岸や美味しい食べ物の写真を沢山スライドで紹介くださいました。

会場からは、私もそこに行ったわー。私もいい思い出があるわ等、岩手の思い出話も聞くことができました。土地の人は、オーストラリアからの励ましのメッセージを非常に喜んで元気でいました。石を突き抜けて見事な桜の木となった有名な「石割桜」のように頑張っていました、と語ってくださったSharonさん、お忙しい中本当にありがとうございました。今後も日本とオーストラリアの架け橋の存在でご活躍くださると思いますが、ご健勝をお祈りしています。

【お知らせ】

■ 11月26日(土) 18:45~22:00

JCS・JSS合同クリスマス・パーティー(受付18:15)

会場: SMC Conference & function Centre
(66 Goulburn Street, Sydney)

参加費: 会員\$80、非会員\$100、子供\$20

お問い合わせ・お申込は、JCS事務局へ

■ 12月7日(水)「シニア会忘年会」正午~午後3時

会場「さかなや」(Crows Nest)

参加費: 一人\$30(和食、ワイン、ソフトドリンク)

お申込とお支払は、11月19日(土)「シニア会例会」でも受け付けます。

■ 12月17日(土)月例会「年忘れビンゴ大会」

■ 書籍、DVDの寄付

書籍、DVD等々をご寄付してくださった、田中良次さん、バンダースルース千恵さん、保坂佳秀さん、ヤング京子さん(五十音順)に厚く御礼申し上げます。

販売収益はシニア会運営のために役立たせていただきます。

尚、ゴルト良子さんから「2012年のカラフルな素敵な手帳(ダイアリー)」を寄贈いただき、9月例会に出席した参加者全員にお配りしましたが、9月例会に来られなかった方には、10月例会時にお渡ししました。どうもありがとうございました。

皆さんの地区幹事

・A地区(North Sydney以南): 事務局 有泉浩子

☎9436-4159 Email: hirokoarizumi@iprimus.com.au

・B地区(Chatswood以東): 宮下昌子(☎9417-6715)

Email: yoshiom@bigpond.net.au

・C地区(St.Ives以北): 朝比奈富美子(☎9453-0058)

Email: fumiko@pacific.net.au



Sharonさんを囲んで、元気一杯な会員

JCS日本語学校シティ校

JCS Japanese School

- 学校: Ultimo Public School
(Cnr Quarry & Wattle Streets, Ultimo NSW 2007)
- 連絡先: PO Box 902, Glebe NSW 2037 電話: 0407-461-618
- 授業: 毎週土曜日 / 幼児部: 9:30~12:10、小学部: 9:30~12:15
- Email: jcs-jpschcity@hotmail.com
- http://cityschool.japanclubofsydney.org/



学校の様子

4学期に入り、今年も残すところあと2カ月足らずとなりました。City校では11月、来年度の委員選出会が行われます。生徒の皆さんが、良い環境で楽しく日本語を学べるよう学校を運営する委員会は、保護者により構成されております。当日本語学校の在り方と子ども達の事を改めて考えて頂く良い機会となるかとも思います。来年度の委員になられる方をはじめ、全ての保護者の方の御協力のもと、子ども達のためこれ

からもよりよい学校づくりをめざしましょう。

クラス紹介 いて座

いて座組は男子6人、女子3人、あわせて9人の楽しいクラスです。それではいて座の一日をご紹介します。

朝はその日の当番さんの「起立！」の声ではじまります。元気な「おはようございます」のあいさつが終わると『今週のニュース』です。今週あったこと、だいたいは学校であったことや週末のできごとを当番さんが話してくれます。ほかにもニュースを話したい人がいれば発表しますが、あまり長くなると「漢字忘れちゃうから早くテストしようよ。」の声が聞こえてきます。そう、みんなとてもよく漢字の練習をしてきますから、漢字テストが楽しみなのです。

そして2時間目は教科書をもとにした勉強をし

JCS日本語学校ノーザンビーチ校

JCS Japanese School Northern Beaches

- 学校: Wakehurst Public School
(8 Glen Street, Belrose NSW 2085)
- 連絡先: PO Box 861, Narrabeen NSW 2101 電話: 0402-827-389
- 授業: 毎週土曜日 / 9:30~12:15
- Email: jcsnorthernbeaches@hotmail.com
- http://nbschool.japanclubofsydney.org/



は2回目のオープンデーもあり、学校は活気にあふれていました。

今学期はさらに運動会、お楽しみ会、卒業式など、行事が盛りだくさんです。2011年度締めくくりの学期です。この1年間の生徒各々の集大成を、先生方、保護者のみなさんと一緒に見守っていきましょう。

4学期も元気いっぱい頑張るぞ！

借用校の学校祭と重なったため、1週間遅れて4学期が始まりました。ホリデー明けで久しぶりにお友達と再会し、大喜びの子どもたち。また、この日



クラス紹介 コアラ組

コアラ組は小学校1年生のクラスで、男子3人、女子4人の計7人の生徒が元気に勉強しています。ターム3はスピーチ・コンテストへの取り組みに始まり、「ニュースの時間」や宿題の発表など、「人前で話す」機会を沢山設けてきました。回を追う毎に上手になり、それが自信に繋がり、みんなの前で発表することが楽しいことになってきています。人前に立つのが嫌いだったり、恥ずかしくて聞き取れないような小さな声しか

JCS日本語学校ダundas校

JCS Japanese School Dundas

- 学校: Dundas Public School
(Kissing Point Road, Rydalmere NSW 2116)
- 連絡先: 電話: 0411-734-819
- 授業: 毎週土曜日 / 9:30~12:15
- Email: jcs-jpschdundas@live.com
- http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html



早いもので、今年も残すところ約2カ月となりました。3学期からは1名の新しい生徒を迎えてのスタートとなりましたが、初めは少しおとなしかった子も、4学期になり今ではすっかり学校とクラスに溶け込んで、毎週元気な様子で授業に参加しています。



クラス紹介 青空組

2011年度の青空組では、前年度と同じく8人の生徒が勉強しています。男の子3人、女の子5人で、学年はYear 1~3という構成です。みんな、ひらがな、カタカナは、ほぼマスターしていますが、段々と漢字が増えてくる日本語学習のひとつの山場といえる過程です。飛び級で、カタカナ学習は今年が初めてという生徒も数名いますが、チャレンジ精神旺盛に、新しい課題に取り組んでいます。

新学期の開始当初は授業の進行速度や課題消化の足並みをそろえるのに多少時間がかかりました。しかし、生徒個人の頑張りや授業課題等の調整によって、いつの間にかスムーズに授業を進められるようになりました。今年のクラスを運営するにあたっては、「生徒たちが出来るだけ楽しみながら学習できるクラス」



す。最近3年生の教科書にはいったのですが、今年から変わった新しい教科書は、表紙がとてもきれいで楽しくて、みんなわくわくしています。

最後の3時間目は日本語を使ったアクティビティーの時間にしていますが、2時間目ののりがよくて楽しさが続くようなら2時間目の続きを少しすることもあります。これがいて座の1日です。

ところで、このクラスのすごいところは、クラス内の会話がすべて日本語であること。教室の中ではだれも英語を話しません。日本語学校の授業は週に3時間しかありませんから、残りの時間を全部英語で暮らしていたら絶対こうはなりません。保護者の皆様の努力に心から敬服しています。自慢のクラスです。

(担任:朝倉則子)

出せなかった子どもたちが、今では自分から「やりたい!」と挙手するまでになりました。

また「5分間チャレンジ」という、それぞれの生徒のレベルに合わせた小テストをターム3から始めました。2時間目の最後の5分間にやるこのテストは、集中して自分ひとりの力でやり遂げることが目的です。机の上を片付ける。テスト中の会話は無し。終わった生徒は、用紙を提出して静かに教室から出て行く。というルールですが、全員が本当に静かに真剣に取り組んでいます。こういう少し緊張した時間は生徒たちにも良い刺激になるようで、子どもたちが楽しみにしている時間になっています。「テストが大好き」というとても嬉しい状態です。

いま、子どもたちが持っている「日本語の勉強は楽しい」という気持ちを、大切に育てていきたいと思い

ます。そして更に意欲的に学習できるよう、今後も努力していきたいと思っています。(担任:三好容子)



を目標に、授業計画を組みました。多くのアクティビティを授業に取り込み、集中するところと、リラックスするところにメリハリがつくよう、意識して授業を進めました。生徒達が一番好きなアクティビティは「漢字ゲーム」です。チーム別に漢字をホワイトボードに書き

ていくゲームですが、漢字に苦手意識のある生徒もゲームを取り入れることで積極的に参加してくれるようになりました。

また、どちらかというとおとなし目の生徒が多い今年の青空組ですが、そうした生徒たちにも出来るだけ発言しやすい雰囲気をクラスに取り入れるようにしました。前述のアクティビティもそうですが、担任の私自身が「面白い先生」になれるよう、日本語の冗談を取り入れたり、面白い動作と一緒に擬態語を紹介したりなど、生徒が楽しい気持ちで勉強に取り組めるように努力しました。今では、静かだった生徒も発言の回数が増え、活気あふれるクラスになりました。

今年も残すところ一学期のみとなりました。学期が進むごとに様々な成長をみせてくれた生徒達の最終学期の成長がとても楽しみです。(担任:矢野夏樹)



JCS教育支援委員会議事録 2011年10月

日時:10月14日(金)10:10~13:30 場所:Chatswood RSL
 出席者:岩佐いずみ(JCS事務局長)、オークス直美(教育担当理事、NB校教師)、シーハン宏子(教育担当理事補佐、NB校教師)、サマットちづる(教育担当理事補佐、Dundas校教師)、山田朝子(教育担当理事補佐)、パトリッジ知美(NB校代表)、コストロ久恵(City校代表)カベック寿子(Dundas校代表)
 議長担当:City校 議事録担当:Dundas校

1. 報告事項 各学校からの報告

City校:生徒数:130名(12クラス)、89家族、退学3名、休学2名

9月3日に2年ぶりに運動会を楽しく行った。17日に教員面接を行った。10月15日は、鯨座がジャパンファンデーションに遠足へいき自分達の作品を鑑賞し、「アーツスピークスコンテスト」のプレゼンテーションに参加。現在、教員との契約更新の手続き中。22日のオープンデーは、27名が参加予定。

NB校:生徒数:46名(6クラス)35家族、休学3名

9月3日にオープンデーを開催し、7家族が参加。そのうち4家族がターム4から入学。借用校と面談の結果、来年度の契約確定。10月15日は借用校のFETEのために休校し、22日が始業式。予定通り終業式と卒業式は12月10日に行なうが、ターム4最終日は12月17日。教員との契約更新は近日行う予定。

Dundas校:生徒数:65名(8クラス)、49家族、退学8名

9月23日にマッコリープレイグループをサマットとカベックが訪問し、継承語教育とダングラス校に興味を示してくれた。今学期、現地校校長先生が、学校に復帰してから、教材の収納場所を打診する。新設ホールでのお楽しみ会の際にミニ運動会を計画中。借用費は教育支援委員会が負担。10月に予定していたお箏の演奏会は、来年に持ち越し。ピラテスクラスは主催者側の事情で中止。教員との契約更新の手続き中。

[JCS事務局]

●JCS共催の「日本の祭り」10月15日(土)ダーリングハーバー(Palm Grove)にて開催。

食べ物屋台9軒、旅行案内3軒、JCS本部ストールでは、子ども向けにフェイスペインティング、組紐、折り紙を行う。UTSの学生、国際キャラバン振興会のスタッフ、ソーラン踊り隊のメンバーが多数ボランティアスタッフとして「祭り」をお手伝いしてくれる。

●JCS・日本人会合同クリスマスパーティ

日時:11月26日(土)

場所:SMC Conference & Function Centre
 (66 Goulburn Street, Sydney)

友人やご家族をお誘いの上、参加してほしい。毎年恒例のトリビアクイズはコストロと岩佐が担当。

2. 教育支援委員会全体

2-1. 学校関係者とJCS幹部の意見交換会(9月15日)

JCS会長のチョーカーさん、副会長の水越さんと教育担当理事のオークス、3校代表者(コストロ、カベック、勝本、パトリッジ)、学校役員経験者(山田、マモーン)が集まって、JCS3校の現状を伝え、今後のJCS本体と3校の関係強化について話し合った。在校生の保護者が支払っているJCS年会費の納め方などが主な論点となった。今後も教育関係者と会長との連絡を密にするため、来月は、会長が参加可能な木曜日に教育支援委員会を開催する。(臨機応変に木曜日と金曜日の開催を予定。)

<今後の取り組み方針>

シドニーの日系コミュニティ団体として社会的にも認められているJCSについて学校関係者が理解を深めて、各保護者へ伝えていく。今はまだ子どもの日本語教育だけに集中している保護者も将来的には、広くボランティア活動やシニア会などの日系コミュニティ全体を視野に入れた活動にも参加できる。次世代につながるように理解を深められるように努力していくことが必要。

学校で何か問題が生じたときに、個人的に責任を負うのではなく、JCSという団体として、対応できることは、JCSに加入している大きな利点であることも説明していく。

<理事会への参加について>

各校の代表は、専門理事という立場で理事会に参加してきたが、自分の学校のことは答えられても、教育支援委員会という全体の立場からの意見や判断が難しいため、今後は大きな行事の前などや事務局からの依頼があるときに参加する。教育支援委員会の議事録を事務局に送付する(担当:サマット)

2-2. 教員の給与と契約について

スーパーアニュエーションの取り扱い

JCS日本語学校では、教員(ABNを取得して頂いて請負契約を締結する)への給与支払いの際に、スーパーアニュエーション(年金)の支払いをしないと契約書に明記する。会計士と相談した結果、JCSはNPO団体であり、事務処理と財務的な面でスーパーの支払いが現状では厳しいと判断した。最終的な契約書を作成し(担当:オークス)、事務局を通して、JCSの監事に確認を依頼する。

2-3. オープン・デーの宣伝活動

・日豪プレス 10月号まで掲載

・JENTAの掲載期間 10月まで

- ・JAMS掲載と更新(担当:NB校パトリッジ)
- ・日豪プレス掲載の「継承日本語」の記事の印刷はまだDundas校のマモンさんに依頼する。

2-4. 教員情報交換会について(9月10日)

3校の教員が集まり有意義な会となったので、今後も共有できる情報を交換できる会を開催していきたい。この会で、来年度からのスピーチコンテストはJCS3校の生徒のためのコンテストにすることが決定された。

■2-5. 年間事業計画確認

ターム	月	教育支援委員会	City校	NB校	Dundas校
ターム4	10月	10/15 JCS 祭り	10/22オープンデー 10/29ファーストエイド講習	10/22オープンデー 10/29運動会	10/29オープンデー
	11月	11/3教育支援委員会	11/5ファーストエイド講習		
	12月		12/10終業式・夏祭り	12/10 お楽しみ会	12/10 お楽しみ会

City校のファーストエイド講習会は、講習資格のある保護者が英語で担当。2日間で\$100。講習修了時には3年間有効の資格取得。

進め!

マルチカルチュラルイズム

第7回 日本語をもっと学んでもらいたい

by.Yushiro

先月の日本のお祭りは盛況でしたね。毎年お祭りの司会にはJETAAのメンバーにお願いしています。JETAAは、JETプログラムで日本に派遣された人たちの親睦団体です。任期を終えてオーストラリアに戻ってからも、日本語を生かした仕事に就く人も多いようです。やはり学校で日本語を選択したり、交換留学で日本に行ったことがあるなど、日本との関わりを持つ人が派遣されるわけです。その意味で、オーストラリアの学校における日本語教育はもちろん、語学教育は大事なことです。

これまでオーストラリアの語学教育では、1960年代はフランス語、70年代はインドネシア語、そして90年代は日本語が人気を得てきました。第二外国語がその時代時代で人気を得て、多くの生徒が受験してきましたが、今年のHSCでは異変が起きています。語学を選択、受験する生徒数がこれまでと比べてかなり減少しているのです。語学への興味がなくなったというよりも、制度的に語学学習を後押ししたり、褒賞を与えたりということがないため、積極的に学ぶ意欲が生徒に見られないのが問題のようです。

語学はとにかく継続して学び、持続することが大事なのですが、いま学校では、語学の履修は7年生から10年生の間に100時間義務づけられているだけです。今年のHSC受験生は7万2,391人と記録的な数でしたが、語学を選択した生徒はわずか9%です。全34

2-5. 年間事業計画確認

各校の代表は、来年度の年間行事予定表をメールで転送する。3校+教育支援委員会の予定(CLS関係を含む)をまとめたものを一覧表として作成する。今後共有していきたい資料の保管も少しずつ整理していく。(担当:City校山田)

カ国語のうちフランス語が一番人気があり1,471人が受験しました。次いで日本語の1,376人です。中国語は1,091人、インドネシア語は232人だけ、ヒンドゥーに至っては42人のみです。

政府は2008年に4カ年計画でアジア言語重点政策を採用し、6,240万ドルを投じて、日本語、韓国語、中国語、インドネシア語の4カ国語に力を入れた授業を全国の公立校で行ってきましたが、どうもあまり成果が見られないようです。

教育委員会では小学校での300時間の授業義務化を提唱しています。ところが語学教師の絶対数の不足や、一人の教師が何カ国語も教えられないという現実から、現在、コミュニティー・ランゲージスクールとの提携も視野に入れて検討しているところです。

私たち日本人としては、日本語が学ばれるということは嬉しいことでもあり、日本語教育を通じて日本の文化や伝統に興味を持ってもらえれば、国際交流の意味から非常によいことだと思います。

いま、アニメやマンガ、食文化を通して日本に興味を持ち、そして日本語を学ぼうとする若い人たちが増えています。きっかけは何であれ、日本を知ることにつながればよいと思います。昔、アメリカ文化に触発されて、ハリウッド映画のスターやエルビスに魅せられて、必死に英語を学んだ日本人のように、オーギーもそうなるのでしょうか。

はるこの

日々雑感



第16回

「幽玄」西と東

ロビンソン 治子

私たちがシドニーに移住してから約50年ほどになります。その時いちばん困ったのは観るもの聴くものに関するよい娯楽がまったくなかったことです。当時の東京では敗戦後の復興期で盛んに海外からの一流の芸術家たちが日本人の芸術への理解力の高さと、ギャラの良さが魅力でやって来ていました。国も非好戦的な運動のひとつとして、一般人でも楽に買うことができる切符を売り出していたのです。

私たちもほとんど毎月のように良いものを観ることができました。その頃、新聞にビックリするようなオーストラリアン・バレエの芸術監督ロバート・ヘルプマンさんの談話が載りました。ヘルプマンは当時まれな豪農の裕福な家庭に生まれ、芸術を大切にしている母親のおかげで若い時からロンドンのロイヤルバレエのマーゴ・フォンティンのパートナーを務め、演劇でも本物のイギリス人の中に混じってシェイクスピアの役者として名を売った人でした。

亡くなる2、3年前に最後の舞台となったバレエ「チェス」のスペードの王として出演した舞台は鬼気迫るすごいものでした。こういうのを天才というのでしょうか。ただ立っていて少し動ききりできなかったのですが、それだけで感動的なオーラを放つのでした。

ヘルプマンの談話は、「私は最近日本に行ってきました。能の『羽衣』(月の天女が下界に降り、浜で遊んでいる間に松の枝にかけた羽衣を盗まれ、やっと返してもらって月に帰るという話)を観ましたが、それはそれは美しくエレガントなものでした。日本人に最高に美しいものを日本語ではなんというのかと訊くと、YUGENというのだと教えてくれたのです。よし、私はこれよりももっと美しい私のYUGENというバレエを製作しようと決心しました。皆さん、楽しみに待っていてください。私は不安になりました。YUGENが「幽玄」だとすると、これは大変なことです。ヘルプマンは舞台上のパフォーマーとしては天才ですが、製作者、振付師というのは、それ以上の教養と才能が必要です。ひとつのバレエを作るのには、美術、音楽、詩を解する心など、バレエは総合的な芸術と言われますが、本当に難しいことです。ピアノの名演奏家が必ずしも優秀なピアノ教師であるとはかぎらないという話しも同じです。

「幽玄」とは、広辞苑に「奥深く微妙で、容易にははかり知ることのできない、やさしく優雅なこと」とありますが、日光の強い活動的なオーストラリアでは育たないのではないだろうかという不安でした。「渋い」という言葉はフランス語のchicと解されて英語として辞書にも「津波」と同じく載っているそうですが、「幽玄」のような抑圧された美は理解されないのではないかと思います。

発表の当日となりました。ともあれ「幽玄」に敬意を表して、私は白地に水色の小菊を散らした着物に、深紅に黒と銀の蝶を織り込んだ帯を締め、一番良い席に座っていました。応援隊のような気持ちでした。幕が開きまし

た。装置も何もなく、濃紺一色の背景。そこへ外山雄三がこの日のために作曲した笛の音とともに、トッププリマの小柄なキャサリン・ゴアムが全身に純白なタイツをまとい、月の天女として爪先立ちで現れました。「まあ！良かった」と私はホッと胸を撫で下ろしました。まもなく、飛び込んできたのは4、5人の男のダンサー。ショートパンツに半身裸体、頭にはねじり鉢巻をし、足袋裸足、手にはビールの缶を持っています。でんぐり返しやら転がるやら、飲めや歌えや(声はありませんが)の大騒ぎとなりました。それから舞台は全体が騒がしくなり、良い振り付けも見られなくなりました。いよいよ自分の羽の衣を取り戻した天女が月へ帰る夜が来ました。エッサエッサと登場したのは、昔、大井川をお客さんを乗せて渡した戸板のようなものを担いだ雲助のような男たち4人。天女はそこへヒラリと飛び乗り、あぐらをかいて扇をパッと開きました。日の丸がついていたかどうか記憶にありません。見送り人に手を振り、まさに投げキスをせんばかりの賑やかさで天女は意気揚々と引き揚げました。

筋は能の「羽衣」を追ったものと見えますが、お別れに天女がお礼の舞を舞って別れを惜しみながら去っていく余情もありませんでした。やはり、これは幽玄の美ではなく、ヘルプマンの理解した最高な美というのは賑やかでキンキラキンの、いわゆる英語でゴージャスな美が幽玄だと思ったのでしょうか。落胆した私の姿が可笑しかったのでしょうか、夫がフィナンシャル・レビュー紙のキャロル編集長に笑い話として話したところ、彼が「それは大変面白いですね。うちでそれを買いましょう」ということになり、私に仕事が回ってきました。

私が書いたことは、もしこのバレエの題が「月の乙女」とかいうように、「幽玄」でなかったら、可愛い子ども向きの小編と誉めたでしょう。しかし幽玄という言葉は日本の芸能者たちの夢にまで見る大切な言葉で、死ぬまでに一度、そういつて誉められたいと願っている大切な言葉ですから、このバレエには付けられませんよ、ということでした。何年か経ってキャンベラでパーティーがあり、一人の外交官が「ヘルプマンさんがあの後、オーストラリアン・バレエを日本に持っていくとき、日本で「幽玄」を上演したいと言ったのです。私たちは新聞批評を調べた時、フィナンシャル・レビュー紙にあなたの批評が見つかりました。これは大変だ！「幽玄」の本場でこんなものを演じたら失礼にあたり、国の派遣する親善公演にならないといって止めさせたのです。彼はどうしても上演したいと熱望したのですがね。ヘルプマンはその後間もなく亡くなりました」。私はその時、なんと言ったらよいかわかりませんでした。ただただ気の毒と思いました。しかし彼に「最高に美しい」という言葉は「幽玄」だと教えた人がもう少し深く日本のことを知っていたら、ゴージャスとの違いを知らせることができたのにと残念でなりません。それほど言葉は難しいのです。そして恐ろしいものでもあります。

試してみよう マクロビオティックの健康レシピ 食べ物を食べると、体も心も変わる

いけだ・けいこ
soramame

第16回 ネギの梅煮

梅干しは、マクロビオティックでもよく使われる食材のひとつです。

陰陽でいうと、陽性寄りの食物で、殺菌力、抗酸化作用にも優れています。胃痛、下痢、風邪、二日酔いなど、身体が陰性に傾いてる時に起こる、症状の緩和に効果があります。

おにぎりに入れたり、たたいてキュウリに付けたり、生で食べることが多い梅干しですが、今日は火を通してを作る簡単なおかずをご紹介します。

材料は、ネギ、梅干し、そして水だけのスーパーシンプル!!! これならわざわざ買い物に行かなくても、すぐに作れそうですね♪

食欲がない日や、暑くなるこれからの季節にもおすすめです。

■ネギの梅煮

【材料】 2～3人分

A ネギ 4本(5cmくらいの長さに切る)

梅ペースト 小さじ4(梅を叩いてペースト状に)

水 大さじ4～5

【作り方】

- ①鍋に全部の材料を入れ、蓋をして中火でネギがしんなりするまで煮る
- ②蓋を取って、ネギに梅をからめるように混ぜる

* 梅干しは化学調味料や保存料、砂糖、ハチミツなどが添加されていないものを選びましょう。オース



トラリアでも、ヘルスフードショップなどで手に入ります。

* ネギなどの上に伸びる野菜は、上昇のエネルギーを持ち、身体に溜まった老廃物や、滞った気の流れを外に出してくれます。

マクロビオティックって？

マドンナやハリウッドスターたちが実践している食事法ということで有名になったマクロビオティック。実はこれ、大正時代に日本で発祥した「食養法」「正食法」のことです。

穀物を中心とした菜食をする、食物を丸ごと食べる、住んでる土地で採れたものを食べる、動物性の食を避ける、白い砂糖を避ける、そうしてうちに自然と心も体も健康になる。そんなシンプルで簡単な方法です。

気軽にできるマクロビオティックのヒントがいっぱい
今まで掲載したレシピも写真入りで載ってます♪

→ www.soramame.com.au



DISCOUNT

日本食販売

JCS会員様 特別ご優待 お買いもの合計金額より5%割引!!
必ずお会計の前にJCS会員の旨をお知らせ下さい。

 **らくらく 配送サービス** ご注文の商品をご自宅までお届け!
*配達エリア、曜日等はお問い合わせ下さい。

 **日本食販売店** 3/26-32 Kent Rd Mascot NSW
営業中! 営業時間: 月～土 10AM～5PM

 **オンライン ショッピング** www.jtt.com.au
Email: order@jtt.com.au

駐車スペースあり

J-Top Trade Australia Pty Ltd / Ph 02-9317-2500 / Fax 02-9669-1988

Travel Centre International

ご旅行の予定が決まったらご連絡ください!!

- お得な航空券販売中 JAL 日本行き \$848～+TAX など
- お得な JR パス
- 海外旅行保険 20%割引
- 日本へのお土産宅配サービス 10%割引

ご家族、ご友人が遊びに来た際には♪

- ▶ ブルマウンテン日帰りツアー (日本語ツアーもあり)
- ▶ ハンターバレー日帰りツアー
- ▶ タロンガ動物園+カフェクルーズ (クルーズ船で動物園まで送迎)
- ▶ キャンベラ日帰りツアー
- ▶ 大自然での 2H 乗馬券も割引販売 \$75⇒\$69
- ▶ 国内旅行 (エアーズロックやメルボルンのツアーもあります!)

詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい! お待ちしております。

Town Hall 駅から徒歩 1 分
Suite 602 Level 6
309 Pitt Street Sydney NSW
Tel 02-9283-1862



Email: tratravel@joinet.com.au



The story of Naocastle

プロサッカー選手 今矢直城物語



第十章 ～全ては自分～

「シドニーのシーズンがもうすぐ終わるんですね。日本のチームのテストに来ませんか？」という日本の知り合いからのメールでした。僕は日本では一度も認められたことが無く、いい機会かなとも思いました。日本で大活躍をすれば、ヨーロッパの道へも自然と広がるだろう…そんなことを思いながら、日本行きの準備を着々と進めていました。

そしてシーズンが終わると同時に日本へと出発。数カ月間、何チームかを廻りました。しかしどのチームからも納得がいくようなオファーはなく…その後若干やけくそになり、ベトナムのチームへもテストを受けに行きました。結果はもちろん駄目。気持ちがないうちに最初から行くべきではないということを学びました。でもベトナムは楽しかったし、飯も最高にうまかったです。僕が自分でラッキーだなんて思うところは、海外に行くとき飯が合わないとかいう人がいますけど、僕はどんな料理も好きで主食にもこだわりはないので、行ったどの国の料理もうまく、食事の心配だけは全くありませんでした。料理をするのもかなり好きなので一人の時は適当にその日の気分と、ある材料で作っていました。

ヨーロッパでプレーしたいんやったら、ヨーロッパに行けばええやんけ…とも少し思っていました。スウィスのこともあったし、当てもなしにスーツケース

をぶら下げてまた行くのはさすがに無謀すぎると思う気持ちの方が断然強く…そして何よりも、いつの間にか僕は周りの人のいうことを信じきっていたのかもしれない。それは、「代表歴のない日本人が、この年齢でヨーロッパに行って契約を取れるはずが無い」「無謀もいいところや。自分がヨーロッパのクラブ側になってよく考えてみる」と、言われることはごもっともで、いつの間にか納得をしていました。そしてお金を貰ってサッカーができることの幸せを改めて思わされた時期でもありました。Life is what you make it!(人生とは自分で作り上げていくものだ!)シドニーの小学校の時の先生に言われた言葉です。この言葉はいつの間にか忘れていた気がします。いつの間にか、ヨーロッパは無理やと思っていた。しかし、まだ何も始まってはいない。「そこでプレーしたいんなら、どんだけ無謀でも、もう一回行ってみよう!この意気地なしが!!!」もう一人の僕が叫んでいました。

サッカーでの監督や周りの選手からのプレッシャーも半端じゃなかったのですが、言葉からのストレスは結構きていました。毎日仕事に行き言葉が分からないなかで結果を残そうとするのは意外と大変です。やはり今いるその国の文化や言葉を習うことは非常に大切だと思います。今いる場所で、死に物狂いで頑張ったことは永遠に残るものだと思います。人生に無駄なことはないし、必ず全ての出来事には意味があると思います。そしてきっとみんな、なにかどこかで繋がっているから願いは叶うのかもしれない。だから信じていれば、物事は動き、人が動き、気持ちが動くような気がします。

僕は再び自主トレーニングを始めました。前みたいにアフリカ軍団たちや周りのみんなはもう既に仕事があつたりして、ほんとうにひとりだけの練習が多く、27歳にもなって無所属で、毎朝起きて自主トレーニングをするのが全く苦じゃなかったという嘘になります。それでも自分の考え方をまず変えないとヨーロッパへの道は開かないと思い、自分で自分を騙すように、とにかくできると信じきって、もう一度ヨーロッパに再挑戦しようと思いました…。

次号に続く(感想もお待ちしております)

税務・会計

Total Business Service

会計経理・税務申告・投資相談

大手会計事務所料金の3分の1

個人・法人のタックス・リターン

シドニーでは、日本人関係者のタックス・リターンを最も多く取り扱っています。

電話 9 2 4 1 - 3 2 1 6

鳥居税務会計事務所

世界モダン建築巡礼 32 Jun Sakaguchi (Architect, PTW)

CITY HALL

by Norman Foster
2002

優れた建築家の多いイギリスでも特にsirの称号を持つNorman Foster。その業績は多大で世界中に優れた建築を作り出している。彼の作風は近代的でありながらサステナブルな環境的アプローチを常を持っており、テクノロジーと設計思想が融合して最適な回答を導き出す。一つ一つの作品が世界の建築家に与える影響は計り知れない。

そんな中でも近年の代表作の一つと言えるのがこのロンドンのCity Hall。テムズ側に面して立つその異形は一際目を引くランドマークとなっている。全て曲面で構成された形態は内部の動線もその曲面に沿いながらスロープで上がっていくユニークなもの。そのスロープ状の動線に囲まれた中央部分が会議場やパブリック空間となっている。

この形状は単に奇抜だけでなく、通常の四角い

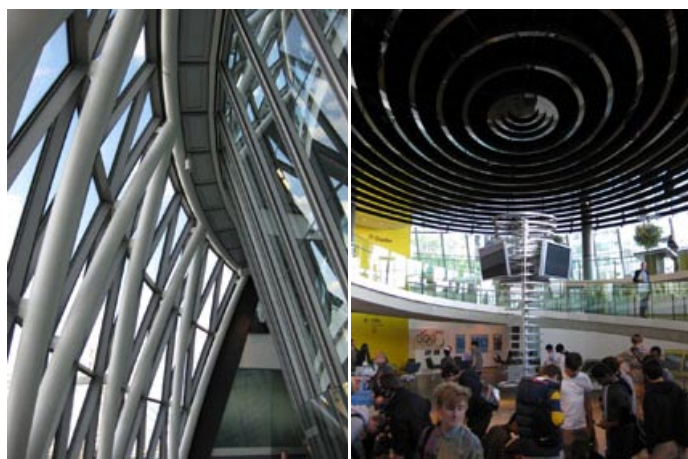


建物より25%表面積が少なくっており、その形状によって日射量もコントロールしていると言う。この建物の下部からは地下水が汲み上げられ、この水が建物内部の冷却に利用され、さらにトイレのフラッシュにも使われている。この結果空調の電気も削減され、まさにエコロジカルな建物と言える。

外部は全面ガラスで覆われているが、ガラス自体が遮熱効果を持ち、また開閉も可能で自然換気ができる。

こうした環境に対応したシステムや複雑な形状を支える構造は現代の最新の技術があるからこそ可能となっており、中世の優れた彫塑的な建物と川を挟んで対峙するその姿はまさに現代と過去の対比を象徴するような構図と言える。

現代の経済優先の社会においては中世のような労力と時間を惜しみなくかけた建築の実現は困難であるが、この時代だから可能な技術とサステナビリティによる新しい美学をこうやって生み出していければと思う。



Only the real thing—for YOU! 本物を求めるあなたに!

<http://planethair.com.au/jp/>

白髪染め (植物100%ヘナハーブ)

クレオパトラの時代から存在し、髪にツヤ・コシを与え白髪染めができるトリートメントカラー。

わずかな白髪から100%の白髪に対応
明るめの白髪染めも可能です。



PRICE

■水ヘナハーブカラー
&カット

ショートヘア

\$105 スタイリスト

\$115 トップスタイリスト

\$125 ディレクター

(髪の長さによって料金は異なります)

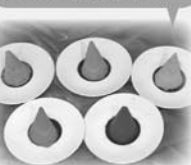
JCS会員の方は
平日15%Off,
土日は10%Off

平日2時までに2人以上で
ご来店の場合

20%Off

(カットは15%Off)

5種類のヘナを白髪の
状態により調合します。



この様な方にお薦め!

- *髪の毛が細く根元がベタンとなりやすい方
- *白髪染めをしたいけど抵抗がある方
- *カラーとパーマを繰り返して髪が痛んでいる方
- *頭皮の弱い方
- *白髪を自分で抜いたりしている方

白髪が染まり、ツヤが出て天使の輪ができています。



■営業時間 (OPEN 7days)
月～金 10:00～20:30
土・日 10:00～18:30
予約優先

■TEL: (02) 9267-4881
Level 2, 61-63 MARKET ST.,
SYDNEY (RIP CURLの上)

[第17回] アートギャラリーへようこそ



パリ・国立ピカソ美術館より ピカソ最高傑作特別展

スペイン生まれの画家パブロ・ピカソの作品のみを集めた美術館として世界的に知られているパリ・国立ピカソ美術館が改修工事のため2009年9月より休館中です。この機会にピカソ美術館では世界ツアーを企画し、ピカソ美術館所蔵のピカソ最高傑作作品がマドリッド、東京、モスクワ、シアトルなどの都市を経て、いよいよ今月よりシドニーを訪れます。ピカソが最後まで



で手放さず手元に留めていた貴重なコレクションより150点以上の絵画、彫刻、デッサンなどの傑作が集められたピカソ特別

展がNSW州立美術館にて11月12日より来年3月25日まで開催されます。オーストラリアでこのスケールでのピカソ展は史上初めてといわれており、今回はシドニーだけの開催となります。



大変人気の高い特別展ということで、混雑を避けるため今回は完全時間予約制のチケットが必要となります。一番お勧めの購入方法は、Ticketekのウェブサイトから下記の手順でオンラインで予約ができます。

①ウェブサイト www.ticketek.com.au/picasso

②希望の日にちを選ぶ

(Click to choose your preferred date)

③希望の入場時間を選ぶ。

(Event & Pricing information の枠内の“Select Date”をクリックすると10時より30分毎で入場時間が選べます。)

オンライン以外では、直接Ticketekのカウンターもしくは電話(Tel. 132 849)でチケットを購入することもできます。当日美術館のカウンターでもチケットをご用意しておりますが、数に限りがあるため、事前

予約をお勧めしております。

入場時間:

* 平日は10時～4時(水曜日は夜9時まで)

* 週末は9時～4時の入場時間より選べます。

* 1～3月の土曜日のみ、6時まで入場時間が延長

* 入場時間は閉館1時間前まで。

* 入場時間が制限されているだけで、一度入場すると時間制限なく作品鑑賞ができます。

入場料:

* 大人 \$25(週末9時と9時半のプレミアム入場予約は\$50)

* 美術館友の会会員 \$15

* 子ども(5～15歳)・学生・シニアカード \$18

* ファミリー(大人2人+子供3人)\$65

* \$5の予約手数料がかかります。

* 通常チケットに加え、ハイティーやランチとセットになったチケットもあります。

日にちによっては、すでに完売となった時間帯もでております。またとないこのピカソ特別展、ご家族やお友達とお誘い合わせの上、ぜひいらしてみたいかがでしょうか?

(NSW州立美術館コミュニティアンバサダー 松本直子)

●関連イベント情報

www.artgallery.nsw.gov.au/exhibitions/picasso/

11月の催し

●マッド・スクエア ドイツアート1910-37展

8月6日～11月6日 大人20ドル

20世紀初期ベルリンを拠点に生まれ、古い皇帝時代から新しいデモクラシーとテクノロジーへの時代へと移行する間の芸術革新運動のドイツアート展

●キャシー・テミン記念碑展

9月1日～11月20日 [無料]

オーストラリア現代アーティストによる、巨大なオブジェ展

●顔の中には? 写真展

9月24日～2012年2月5日 [無料]

19世紀から現代までの様々な歴史を映す肖像写真展

●100本の花展

9月1日～2012年1月2日 [無料]

過去5年間に美術館のアジア美術のコレクションに加えられた日本、中国、インドをはじめアジア各地からの選りすぐった作品を展示。



Art Gallery of New South Wales
Art Gallery Road, The Domain 2000
www.artgallery.nsw.gov.au
開館: 毎日 10am～5pm (水～9pm)
(グッド・フライデーとクリスマスを除く)

映画

CINEMA

NORWEGIAN WOOD

(邦題: ノルウェーの森)

監督・脚本: トラン・アン・ユン

出演: 松山ケンイチ、菊池凜子、他

制作: 2010年 日本 133分

おすすめ度: ★★★★★☆



Sydney Film Festivalで公開されていたが、スケジュールが合わず観にいけないこの作品が、今Dendy系で上映中である。映画評論家からは、星三つくらいの評価しか受けていないのを観てみたいと思ったのは、やはり村上春樹の原作への思い入れからだ。感情表現や性描写が冗長でやや直接的すぎるため、現実から自己を切り離し漂泊しているような主人公の、クールでいながら同時に真摯な存在感が損なわれている部分もあると思う。やはり一人称の内面的世界を実写で描くのは難しく、原作には敵わないと実感したが、にも関わらずこれを独立した映画として見れば、恐ろしく純粋な愛を描いた作品として悪くはないと思う。久々に、若い頃の胸が痛くなるほどのピュアな恋愛感を感じ出させてくれた。ただし菊池凜子は直子役としては年を取りすぎており、イメージに合わなかったのが残念。

音楽

MUSIC

GUITAR MAN

アーティスト: George Benson

おすすめ度: ★★★★★☆



R&B/ジャズのベテランギタリストGeorge Bensonの最新作。7歳でウクレレを手にし、8歳でナイトクラブで演奏、10歳でシングルレコードを録音した彼の曲は作品毎に深みを増して行く。その滑らかなギターサウンドは常に心地よく心を和らげる別世界にいつも連れて行ってくれる。

今回はoldiesの名曲の数々を彼のギターをメインにしたインストルメンタルヴァージョンに仕上げ、原曲の良さを維持しながら彼の表現をふんだんに散りばめた快作。BGMでロマンティックな夜を演出したくなるような作品だ。

書籍

BOOKS

東京湾景

著者: 吉田修一

発行: 新潮文庫

おすすめ度: ★★★★★☆



メールの出会い系サイトで出会った男女。名前も職場もウソで固めながらも、心のどこかで本気の恋を捜している女と、真実を語りながらも、どうせ出会い系での恋と割り切ろうとする男。1kmの海を隔てて、女はホワイトカラーのお台場、男は港湾労働者の勤める品川埠頭で働く。直線距離ではこれだけ近いのに、交通アクセスの悪いこの全く異なる二つの世界の風景が、この男女の心の位置関係をそのまま象徴的に表している。それでも二人は手探りで、曖昧な言葉と態度の積み重ねの中で少しずつ心の真実を探り当てようとしていく…。現代人の「傷つきたくない」心の壁を乗り越えて、自分の正直な気持ちに向かい合ったとき、初めて二人は、心の最短距離が実はとても短かったことを知るのだ。たった1Kmのお台場と品川埠頭のように。大切なのは、海を泳ぎきる勇気を持つこと。淡くて切ない、現代人の恋物語です。

鑑賞

DVD

TRUST

監督: ディヴィッド・シュウィマー

出演: クリーブ・オーウェン、キャサリン・キーナー、リアナ・リベラト他

対象鑑賞者: MA15+

おすすめ度: ★★★★★☆



アメリカのドラマスリラー。ウィルとリンには3人の子どもたちがいる。14歳の娘アニーは、インターネットを通じ16歳の少年チャーリーと知り合い、彼にのめりこんでしまう。ついにアニーとチャーリーは実際に会うことになるが、16歳のはずのチャーリーは、実は中年男だった。安全で健康な生活を送っていた家族は、だんだんと坂道を転がり始め、次々と不幸に襲われていく…。今のインターネット時代に生きる子どもを持つ親は、かなり憂鬱な気持ちでこの映画を見ることになるだろうが、考えさせられる映画であることはまちがいない。オーウェンとキーナーは、ともにアカデミー賞にノミネートされたことのある実力派。

科学の小箱 ちよつと サイエンス

佐藤寿治



【第102回】

2011年ノーベル賞は“加速する宇宙”の謎解き

今年も、ノーベル賞の季節になりました。残念ながら、事前の予測で名前が取り沙汰された日本人研究者の受賞はありませんでしたが、その分来年以降への期待が大きく膨らみます。意外といっは失礼になりますが、物理学賞の対象として選ばれたのは地味な天文学の分野で、アメリカ人二人とオーストラリア一人の三人の研究者が共同で受賞しました。三人の研究者が属した二つの研究チームが取り組み、観測で明らかにした事実は、約140億年前に大爆発（ビッグバン）で開闢（かいびやく）して以来続く宇宙の膨張を定量的に把握することでした。

17世紀初頭に望遠鏡が発明され観測に用いられるまでの天文学は、中心である地球の周囲を全ての星が巡り、惑星を除く星を位置や明るさが不変である恒なる星（恒星）と見做し、宇宙は未来永劫静的であると捉えていました。やがて、観測機器と理論が足並みを揃えて発展するようになると、大型望遠鏡がアメリカを中心に世界各地で建設されるようになり、迷信と偏見が混じり込んでいた宇宙観を完全に払拭すると共に、優秀な女性天文学者の多大な貢献もあり、宇宙の謎解きへの取り組みが一気に加速しました。観測精度の向上により恒星が持つ固有の運動、光

度変化、表面温度、そして質量等が詳細に計測され、誕生から死までの生涯の経過も明らかにされました。それら新事実の蓄積を基礎として、銀河の実態も詳らかにされ静的と考えられたな宇宙の実像が一変し、ダイナミックに膨張を継続していることもつきとめられました。宇宙が膨張しているのであれば、速度を逆に辿ると約140億年前で収束点に行き着くことになり、ビッグバン理論の端緒となりました。

ビッグバン理論から、現在の宇宙の出発点までの遡行は簡単にできましたが、将来への展望は直ぐには開けませんでした。あり得る姿の一つとして、比較的多数の研究者の支持を受けたのが、現在の膨張速度が徐々に減少して止まり、その後は反転を始め縮小に向かい原点に戻り、再び膨張と縮小を繰り返す脈動を繰り返す宇宙。その他様々な理論的推測を、宇宙の実像に収斂させるための決め手は、当然のことながら実態を把握する広範で正確な観測しかありません。十全な基礎研究から、実態調査に挑む研究者が最良の観測対象として白羽の矢を立てたのは、銀河に忽然と出現する超新星（Super Nova=SN）でした。SNは、太陽より大きい質量を持つ恒星を死に導く大爆発で、新星という名前とは裏腹に生涯の最終段階で発生します。劇的な恒星の生きた証とも言えるSNは、既に相当数が観測されその物理的性質の相違からI型とII型に大分類され、それぞれの型が更にIa、IbやIIL、IIPのように細分化されています。この度のノーベル賞共同受賞者が観測対象としたのは、地球から数億光年から100億光年以上彼方の銀河で発生したIaに分類されるSNでした。

およそ50例のIaから得られた最重要な特質は、理論的研究から爆発を起こす質量（最期の核融合を起こす原子の総量）の推定が可能になったことで、それによりどれも固有の明るさ（絶対光度）がほぼ一定であることです。天文学では、天体の絶対等級と見かけの光度の等級の数値のみから、距離を算出できる公式がありIaまでの距離が簡単に求められます。こうして距離の明らかとなったIaからの光を分析し得られた結果が、これまでのビッグバン理論を覆す“加速を続ける”膨張の実態でした。膨張する宇宙に収縮は有り得ないことになり、拡散の果ての宇宙の将来像は氷の世界ということになります。

何故、宇宙は加速度的に膨張するのかの原因究明は、今後の研究成果に負うことになりますが、幾つかの仮説が出されています。その中の有力なひとつが、宇宙を膨らませる未知なるエネルギーの存在です。この未だ認識されないエネルギーは、ブラックエネルギーと名付けられ、この実態が解明されれば将来の実像も見えてきます。加えて、ノーベル賞の受賞対象となるのも間違いありません。

Hondarake

full of books

シドニー最大の日本古本屋。店内在庫10万冊!!
シティ内の店舗とオンラインショップで販売中。

フル・オブ・ブックス オンラインショップ
オーストラリア国内なら速達利用で翌日配送もOK!!



<http://fullofbooks.com.au>

日本の本・CD・DVDの買取と販売。

ほんだらけフル・オブ・ブックス

★タウンホールの裏、セブンイレブンの上です！

Level 1, 465 Kent St, Sydney NSW

Tel: (02) 9261-5225 E-mail: hondarake@gmail.com

OPEN 7 DAYS 月～土 11:00-19:00 日&祝 12:00-18:00

読み終わった本・CD・DVD
お売りください



佐藤至子(日本大学文理学部)
ysato@chs.nihon-u.ac.jp

第52回 「年相応」について

井原西鶴の浮世草子『西鶴諸国ばなし』は、日本各地の怪談・奇談を集めた短編集である。その序文にこんな一節がある。

加賀の白山に閻魔王の巾着あり、信濃の寝覚の床に浦島が火打箱あり、鎌倉に頼朝の小遣帳あり、都の嵯峨に四十一まで大振袖の女あり。これを思ふに、人はばけもの、世にない物はなし。

世にも不思議なものの例として、閻魔大王のきんちゃく袋、浦島太郎の火打ち箱、頼朝のお小遣い帳など「ありえないもの」が並べられているが、最後にあげられているのは「四十一才で大振袖を着ている女」である。そこから「人はばけもの」と結論してしまうのがすごい。

もちろん江戸時代の41才と現代の41才では年齢の感覚がちがう。寿命がちがうからである。今の年齢に0.7をかけると江戸時代の感覚になると聞いたことがある。現代の50才は江戸時代なら35才、ともに働き盛りの年頃。現代の70才は江戸時代の49才、ちょうど隠居の年頃といった具合だ。

この計算でいくと、江戸時代の41才は現代の60才くらいになる。たしかに今、60才で振袖を着ているのは演歌歌手とか女優くらいだろう。60才の一般女性が振袖を着て人前に出るということは日常的には

とんどない気がする。振袖が日常着でないということもあるが、かりにパーティーでも、60才の人が「ドレスアップのつもりで」振袖を着てくるだろうか。60才には見えない若作りの人ならOKかという、そうではない気がする。振袖を着てくるということ自体が、「60才なのにあんな若作りして」という非難(?)の理由だからである。(その人がパーティーの主賓なら、誰もそんなことは口にしないだろうけれど。)

こういうことを考えているうちに、私自身が「日常のふるまひは『年相応』にするべきだ」と思っており、「日本にはそういう考え方がいまだ主流である」とも思っている、ということに気がつく。この思考は「まわりに合わせる事が大切だ」という考え方とも結びついている。私にも服の好みというものはあるが、自分が着たいかどうかと、まわりに了承される服かどうかを同程度に重視することが多い。

別の言い方をすれば、知り合いの多い場所では「服ごときで目立ちたくない」のである。目立ちそうなデザインのは、知り合いに会う確率が低そうな場所(劇場とか寄席とか)に着ていったりする。まわりの了承を気にしないでいい場所なら、着たい服が着られるように思うのだ。

着物といえば、今年の2月に某パーティーに行った時、振袖や訪問着を着ている女の人をたくさん見た。振袖を着ていたのはアラサー(30才前後の人)だったが、それよりも、世の中には着物が似合う人と似合わない人とがいるのだなあということを実感したのだった。色、柄、素材感など洋服と和服は全然ちがう。「あの人の服、変ね」と思われるかどうかは「年相応」ルールだけではなく、やはり「その服がその人に似合っているかどうか」が大事なのだ。と、結局当たり前の結論にたどり着いてしまった秋の夜長である。



i-White

[アイホワイト]

The Ultimate Weapon
for Beautiful & Glowing Skin

「オーストラリア生活でも 透明感のある美白肌♪」

こんな方におすすめ!



- ☆紫外線、加齢によるシミ、シワ、たるみが気になる。
- ☆敏感肌で海外コスメが使えない。

無添加美白化粧品 アイホワイトライン 日本製

- ✦ ホワイトビタクレンジング (メイク落し) \$48
- ✦ ホワイトビタローション (美白化粧水) \$48
- ✦ クリアホワイトセラム (集中美白美容液) \$80
- ✦ ホワイトACEクリーム (老化対策クリーム) \$78
- ✦ デイスキンヴェール (日焼け止め下地) \$45
- ✦ アイリフティクリーム (目元&法令線ケアクリーム) .. \$55
- ✦ グリーンクレイデトックスソープ (自然洗顔石鹸) .. \$16

E-mail: info@i-natural-beauty.com
公式サイトにて Beautyブログ好評公開中!!

i-NATURAL BEAUTY SYDNEY
A.B.N. 53 507 872 158

Level 1, 115 Clarence Street Sydney
NSW 2000 Australia
TEL: (02) 9279 1747 / FAX: (02) 9279 3897

www.i-natural-beauty.com

TEL: (02) 9279 1747

*ご注文はオンラインショップ、お電話、または各代理店にて



仏教語からできた 日本語 その79

渡部重信
hbma@optusnet.com.au
浄土真宗本願寺派〔西本願寺〕
オーストラリア開教事務所長



蒲団(ふとん)

一般に寝具のことを「ふとん」と言い、今では英語でも、FUTONと言うと、ベッドの上の敷き布団を指し、家具家さんではマットレスの代用品として販売されており、その知名度を高めているようです(しかし、かぶる方の掛け布団はまだ知れ渡っていないようです)。一方で、座るときの四角い厚めの敷物を「座ぶとん」といいます。

この中身は、というと、従来は綿や羽毛などを詰め込んだものが、多々見受けられましたが、現在では化学繊維やウレタン等の化学製品を使っているものが多く見受けられます。「低反発」という名称で有名になった枕もありましたが、ゆっくり沈みゆっくり戻るこのスポンジ素材もウレタンの一種です。

「ふとん」は一般に、「布団」と書くのが普通ですが、元は「蒲団」と書きました。「団」は、いろいろなものを集めて丸くしたものを指し、例えば、疑団(ぎだん)と言えば、心のなかにわだかまる疑問のかたまり、というような使い方をします。「多くの人々が一団となって」「団体でお寺に参拝する」というのも、集まり、一つの塊となることを言います。布団は、布袋の中にものを詰め込んで入れて丸い塊にしたもの、というのが文字通りの意味ですが、寝具の布団や、今日の座布団に丸いものは見当たりません。四角いものが今は常識となってしまっています。

実は、ふとんというのは、もともと禅宗で座禅をする時に使う蒲団のことを言い、別名「坐蒲(ざふ)」とも言っています。この「ふとん」と呼ばれるものに綿を入れるようになったのは、近世になって綿栽培が盛んになってからと言われています。それ以前は「蒲団」は文字通り、蒲(がま)を詰めたものでした。

蒲は水草の一種で、昔はこれを枯れ草にして詰め込んだようですが、他の方法として、編みあげて平たい円形の敷具にしたものも蒲団と呼ばれていたようです。

一般に、蒲団、坐蒲と書いたものは、元は蒲で編んだ円形のもので、丸い団子の形の敷具となったと推測されます。団子の形の敷具は今も、座禅の時に用いられています。直径約36cmで、その上に座っても高さは5~9cm位に保てるほどに、中身の綿が詰めてあります。

インドの仏教修行者は坐具といって、坐臥の時に、長方形の布地の敷具を用いたようです。大きさは、60cm位のものとして定められていたようですが、時代と共に、より大きなものも作られるようになりました。しかし、中国の禅宗に見られるような蒲団はなかったようです。

これから布団に入るときは、仏道修行に心を馳せながらお休み頂ければと思う次第です。 合掌



坐蒲の写真と、蒲の穂



元さんの 一休入魂 [第10回]

北村 元(テレビ朝日前シドニー支局長)

カストロ・キューバ

アルバムから私が撮ったキューバのカストロさんの写真が出てきて、懐かしい思いに浸った。そこで、今回は、カストロさんに因む話にしたい。

* * * * *

2003年。隣国東ティモールのグスマオン大統領(当時)は、クアラルンプールでの非同盟諸国会議で、キューバのカストロ首相(当時)と会談した。新国家の前に立ちあがる平均寿命の低さ、乳児死亡率の高さ、人口爆発傾向の話聞き、すぐカストロさんは「医者千人」の派遣を申し出た。

キューバは東ティモールに、278人の医師を派遣した。少ないじゃないかと思われるだろうが、その後の話がある。キューバ政府の奨学金制度のもとで、第一回の奨学生として700人の東ティモール人がキューバの医学校に送られ、6年の勉学を終えて昨年卒業し、故国に戻ってきた。さらに、150人の東ティモール学生が、2005年12月に首都ディリの国立大学にキューバの援助で設立された医学部で勉強を続けている。

これで、ラテンアメリカ以外の地域では、キューバ最大の医療支援となった。南太平洋の島嶼国のソロモン諸島やキリバスも、学生をキューバに。

最近、ベネズエラのスラムでの治療活動で医師1万5,000人を送り、よい給料と処遇を求めて医師の海外脱出が続く南アにも。

訓練された医師と看護婦の計画的頭脳流出は、キューバ最大の人的輸出となり、資源豊富なベネズエラなどとともに中米の外貨の稼ぎ頭になった。

キューバには、7万3,000人と国民一人当たりでは米国の2倍もの医師がいる。キューバでの一人あたりの年間医療費負担は、米国の1/27。

キューバの平均所得はアメリカの1/14。国民所得が少ないと満足な医療を受けられず平均寿命が縮む—そんな常識を覆したのも、アメリカの経済封鎖による医薬品不足を、キューバは中国やベトナムに研修生を送り、東洋医学や薬草の研究で智慧を掘り起こし、経済封鎖のゆえに、自前でバイオテクノロジー産業を発展させてきたからだ。移植手術の拒絶反応を防ぐ画期的な医薬品の開発。例えば、世界初の髄膜炎B型ワクチン。経済封鎖は、キューバを医療大国にした。

“医は算術”が世界主流の中で、医は仁術のキューバ医療事情はうらやましい。

法律Q&A 弁護士に 聞いてみよう 68

林由紀夫 (Yukio Hayashi & Associates)

前回に引き続き保険に関するお話をします。

一般的に保険会社は、万一保険加入時に加入者より当該保険受理に関連し、重要と思われる事実関係を知らされていなかった場合、保険金の支払いを拒絶することができます。この点、保険金の支払いに関して、保険会社と加入者との間で起きるトラブルのほとんどの場合が、保険加入者が加入時に重要と思われる事実関係を保険会社に知らせていなかったという点ことです。

Q: どのような情報の開示がなかった場合、保険会社は保険金支払いを拒否することができるのですか。

A: 端的に言えば、もしそれが加入時に保険会社に開示されていたれば、保険会社はそのような保険に応じなかったであろうと思われる「重大な事実関係」に関する情報です。但し、次の場合においては、加入者は事実関係非開示の責任は負いません。

①その事実関係が保険加入後に判明した場合。例えば、家の災害保険の場合、家がシロアリに犯されているということが、保険加入後にリフォームの工事をして初めて分かった場合等。

②その事実関係が既に保険会社により認識されていたと考えられる場合。例えば、健康保険の場合、加入

者がその保険会社に対して過去に行ったクレームにより保険会社は加入者の健康状態を既に認識していたと考えられる場合等。

Q: 例えば、車や携帯電話、旅行等に関し、保険会社ではなく、販売業者等と直接保険契約を結ぶ場合、事実関係の開示についてどのようにすればよいですか。

A: 通常そのような業者は、保険会社の代理店とみなされますので、その業者に事実関係を開示すれば問題ありません。もし、その業者のミスで、開示した事実関係が保険会社に伝わっていなかったとしても、加入者は責任を問われません。但し、そのような重大な事実関係を業者に開示したということを証明しなければならぬ可能性が出てきますので、重要と思われる事実関係の開示は、書面または第三者の立会いの下でなされる等、証拠を残すのがよいと思います。尚、間に入った保険のブローカーによるミスの場合には、保険会社には責任がなく、そのミスのために保険金の支払いが拒否された場合には、加入者はそのブローカーに対し責任を追及することになります。

Q: 保険加入フォームの「○×」入力部分に記入漏れがあったことに後日気が付きました。この場合も事実関係の非開示責任を問われるでしょうか。

A: 通常、「○×」入力等の記入漏れに関しては、非開示責任は問われません。当然保険会社もそのフォームをチェックしたわけですので、その場合、「保険会社は記入漏れを受理した」とみなされます。いずれにせよ、提出した保険加入フォームのコピーは、後々問題が発生する場合に備え、大切に保管しておいて下さい。



私の健康法

社会人になった年に不運にも4カ月半ほど入院をしたときの体験から、五体満足で健康であればどのような辛い思いでも我慢出来て克服出来る、と思ったのが私の最初の健康に対する思いであった。若干22歳のときであったが、それ以後は自然に健康に気を付けていたのではないかと(？)と思う。それでも大学入学してから38歳までの20年間タバコを吸っていた。

45歳の時、日本の仕事での知り合いの紹介で人間ドックで身体検査を受け始めてから自分の体の良し悪し

が分かってきた。毎年一度位は日本に帰っているのでも年に一度の検査はまだ続いている。この検査は半日程度なので短期間の日本滞在でも必ず実行している。

現在特に気を付けていることといえば、睡眠を十分とること、上手いものを腹八分目で定期的に食べること(食いしんぼうなせいで腹八分目は難しいときもあるが)、体を適当に動かすこと、週に2回位ゴルフをし2〜3日は45分から1時間位早足で歩くこと、夏は歩く代わりに泳ぐことにしているが、これからどの位の期間健康でいられるか分からないが、出来る限りこの健康法は続けていくつもりだ。(H)

編集後記

▼50年に一度厳修される京都西本願寺での宗祖親鸞聖人の大遠忌法要に参列して来ました。今回で750年を数えます。今年の4月に始まり、来年の1月まで続くこの法要は、一年を7期に分けそれぞれ8日間、一日に午前と午後の二度勤められ、それぞれの法要に3000人強が参列します。本山の境内を埋め尽くす人、人、人…。今回の法要用に用意された椅子席で足の痛みを気にすることなく法要を満喫することができました。雅楽隊の奏でる幽玄な雰囲気とシンセサイザーを駆使した音楽法要は参列者を魅了していました。新門様、御門主様からのメッセージ、浄土宗及び真宗9派の宗主らのお焼香も大変ありがたいことでした。新門様も、御門主様も、メッセージの中で今年3月に起こった東日本大震災に言及され、ご遺族の方、災害に遭った方々へお悔やみ、お見舞いの言葉を述べられ、すべての被災された方々の悲しみに寄り添って、阿弥陀様は私たちと共にいらっしゃるので、復興の道を共に力強く歩んで行きましょう、との心に響くお言葉を頂き大変力付けられる思いでした。(重)

シドニー日本クラブ2011/12 & 2012/13年度役員一覧

役 職	氏 名	担当/専門委員会	自宅電話	自宅FAX	携帯電話	Email
会 長	Chalker 和子		9810-6735	-	0404-043-393	kazukoch9@gmail.com
副会長	水越有史郎	行事	9358-3269	-	0412-283-393	miz@jams.tv
副会長	高橋 一嘉	シニア会会長	9452-3441	9452-3441	-	ikkitaka@tpg.com.au
理 事	原田 研吾	福祉	9484-1457	9980-9921	0404-463-548	khint@bigpond.com
理 事	山口 正人	行事	9901-4552	9901-4548	0404-027-407	yamaguchi@nbca.com.au
理 事	渡部 重信	編集長	8901-4332	8901-4336	0412-396-014	hbma@optusnet.com.au
理 事	林 さゆり	福祉/シニア会副会長	9436-0911	9436-0977	0412-019-878	shayashi@global-promotions.com.au
理 事	Oakes 直美	教育支援委員会	9981-4884	9981-4884	0425-271-207	naomioakes44@gmail.com
理 事	平岡 正美	行事	9640-0247	9640-0257	0406-511-221	masa7833@hotmail.com
理 事	新開 珠貴	行事	9439-0095	-	0409-255-474	shinkai_t.au@jtbap.com
理 事	岩佐いずみ	事務局長	9412-3434	9412-3434	0421-776-052	jcsydney@tokyonet.com.au
専門理事	Fraser 悦子	コミュニティーネット役員	8920-1764	-	0408-643-420	etsuko@mediaetsuko.com
専門理事	Costello 久恵	City校代表	9689-1816	-	0423-976-035	hisaec@tpg.com.au
専門理事	Partridge知美	Northern Beach校代表	9453-2723	-	-	ogashiwa@iprimus.com.au
専門理事	Capek 寿子	Dundas校代表	9920-1057	-	0401-515-755	hisakocapek@yahoo.com.au
監 事	Richter 幸子	会計監査	9972-7890	9452-2671	0414-667-438	richjms@bigpond.net.au
監 事	八郷 泉	会計監査	9335-8913(W)	9335-7001(W)	-	ihachigo@kpmg.com.au

会員特典

協賛企業による会員特典サービスで、割引料金などが受けられます。是非、ご利用ください。(内容に関するお問い合わせは、直接、協賛企業までお願いします。)

ジャパンナビゲーター

Phone: (02) 8064-1141 (担当: 理香)
Fax: (02) 8079-6641 Email: info@japannavi.com.au
www.japannavi.com.au/jp

JCS会員の皆様には常にベストディールを提供させていただきます。

http://twitter.com/Japan_navi にて格安料金情報を毎日更新しておりますので、是非一度ご覧ください。

エーブルネット PTY LTD

Suite 30, Level 17, 327 Pitt Street, Sydney 2000
Phone: 02-8002-3773
Email: info@able.net.au www.able.net.au
☆オプタスプリバードをご利用のみなさんへ朗報☆
1.オプタスからの番号がそのまま使える！
2.プランは\$5～\$149までと豊富！
3.無料通話は基本料金に対して2～4倍ついてくる！
★オプタス:基本料金\$30→無料通話\$30★
☆エーブルネット:基本料金\$29→無料通話\$90☆
2人以上のレンタルでいつでも10分ごとの通話が無料！

ジョイネット・インターナショナル

Shop 4, 325 Pitt Street, Sydney 2000
Phone: (02) 9267-4002
Email: info@joinet.info www.joinet.com.au

『お世話になったあの人へ、心をこめた日本の電報を送りませんか』

KDDIが提供する日本への電報サービスを、JCS会員様には10%OFFにてご利用いただいております。お花や速達などのオプションもご用意しております。

ほんだらけ フル・オブ・ブックス

Level 1, 465 Kent St, Sydney 2000
Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com
Website: http://fullofbooks.com.au
13,000冊の日本のコミックと、日本から発行翌日に届く最新雑誌各種が読み放題！息抜きに、お待ち合わせまでの空き時間に、お子様の日本語のお勉強にも…。
シティの真ん中の癒し空間、ほんだらけ『マンガルーム』を是非ご利用ください！こちらのJCSクーポンをご持参いただくと、マンガルームを30分無料でご利用いただけます。(1枚に付き大人1名+子供2名まで利用可)

ご自宅のテレビで月々無料で日本のテレビがリアルタイムで見放題、しかも録画もOK!!

※インターネットを使って高画質のテレビライブを実現
※スリングボックス(\$299)とDVDレコーダーを日本に設置するだけ

※設置方法や場所等の詳細はジェーピーワン・テレビまでお問い合わせください。

※JCS会員の方には無料お試しテレビを3日間ご利用いただけます。

TEL: 02 9640 0248 Email: jp1tv888@tpg.com.au

■各部代表／担当者	氏 名	自宅電話	携帯電話	Email
シニア会	高橋 一嘉	9452-3441	-	ikkitaka@tpg.com.au
コミュニティーネット	Lincoln 瑞枝	9489-5256	0449-581-683	mizue44@hotmail.com
食べ歩き会／カラオケ部	山口 正人	9901-4552	0404-027-407	yamaguchi@nbca.com.au
ゴルフ部	原田 研吾	9484-1457	0404-463-548	khint@bigpond.com
Sydneyソーラン踊り隊	Chalker 和子	9810-6735	0404-043-393	kazukoch9@gmail.com
アウトドアクラブ	才川須美	9440-3835	0413-260-162	sumisaikawa@pacific.net.au
ソフトボール部	加藤雅彦	-	0402-011-198	ckato@nmpa.com.au

■編集委員	担 当	役 職	自宅電話	自宅ファクス	携帯／会社電話
渡部 重信	編集長／仏教語からできた日本語	理 事	8901-4332	8901-4336	8901-4334
西牟田 佳奈	Arts Review 書籍・DVD・映画／キラリと光る	委 員	9882-1760	9882-1760	0416-206-464
大塚 藤子	外食日記／お国柄あれこれ	委 員	9939-5824	-	9351-2844
多田 将祐	Arts Review CD／今矢選手物語	委 員	8807-4795	8807-4795	0404-187-579
水越 有史郎	誌面レイアウト／進め！マルチカルチュラルイズム	副会長	9358-3269	9252-6308(W)	9252-6307
佐藤 薫	コミュニティーネット	委 員	9328-7749	9327-2260	-
林 由紀夫	法律Q&A	委 員	-	9223-5366(W)	9233-1411
坂口 潤	世界モダン建築巡礼／Arts Review CD	委 員	9884-7276	-	-
Oakes 直美	教育支援委員会／継承日本語教育を考える	理 事	9981-4884	9981-4884	0425-271-207
マーン 薫	キラリと光る／Arts Review DVD・映画	委 員	9573-0880	9573-0880	0411-307-903

JTTディスカウント日本食販売

Phone: (02) 9317-2500 (担当: 大内)
 Fax: (02) 9669-1988
 Email: info@jtt.com.au www.jtt.com.au

お申し込みの際に「JCS会員」と明記ください。会員の方は5%割引きとさせていただきます。
 \$200以上のお買い物の場合は無料配達サービスを行っています。(※配送可能地区、曜日はホームページまたはお電話にてご確認ください。)

Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle

Mobile: 0402-178-519
 お肌の大敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケアはどうしていますか？
 きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の“ビタミン美”…和漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試しください。店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。
 ★JCS会員特典: 初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント！お気軽にご連絡下さい。

NBCA PTY LTD

Suite 1001, Level 10, 307 Pitt Street, Sydney 2000
 Phone: (02) 8999-2440 Fax: (02) 9261-0252
 担当: 人材(高橋)、ビザ(山口)、留学(上田)
 Email: info@nbca.com.au www.nbca.com.au
 ビザ申請及び人材紹介費用につきましては、JCS会員のみ通常の料金から10%の割引にさせていただきます。留学につきましては、JCS会員のみ通常料金から特別割引させていただきます。(学校によりこのサービスの対象にならないものもございます。)

sora・mame

Email: classes@soramame.com.au
 www.soramame.com.au
 Mob: 0402-961-907
 そらまめは、様々なタイプのマクロビオティック・クラスを開催しています。JCS会員の方にはどのクラスでも1名様10ドル割引いたします。
 お申込み、お問合せはウェブサイトから、またはEmailでお気軽に。全て日本語で対応いたします♪

プラネットヘア(日本人美容室)

Level 2, 61 Market Street, Sydney 2000
 Phone: (02) 9267-4881
 JCS会員の方は平日15%Off、土日は10%Offになります。また、平日2時までに2人以上でご来店の場合20%Off(カットは15%Off)
 日本の器具、商品を使用していますので、安心してご来店ください。特に白髪染めは植物100%のヘナを使用し、パーマは髪のコシがない方には十仁パーマをお勧めします。詳しくはwww.planethair.com.au/jp/をご覧ください。

鳥居税務会計事務所

Suite 202, Level 2, 60 Pitt Street, Sydney 2000
 Phone: (02) 9241-3216 (担当: 鳥居)
 E-mail: sysougou@oz-japan.net
 新規顧客に特典
 JCS会員の皆様のタックス・リターンの申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。
 同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

JCS事務局連絡先

本誌やJCSに関するお問い合わせは、**Japan Club of Sydney**
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057、電話:0421-776-052(9時～18時)
Email:jcsydney@tokyonet.com.au(岩佐いずみ)まで。

JCSだより原稿送付先

原稿は毎月15日迄に、編集長の渡部重信 (Email: hbma@optusnet.com.au)
または、JCS事務局宛にEmailか郵送にてお送りください。

入会案内

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えてJCS事務局までご返送ください。入会申込書はサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 の合計 \$103 (GST 含む) 相当の小切手かマネーオーダーを添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) です。
- ②ボランティアによる運営のため、事務処理に多少時間がかかる場合があります。会報「JCS だより」(月刊) の送付まで最高2ヵ月を目処として下さい。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- ① Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33 plus the annual membership fee \$70, total \$103 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- ② The Club is run by volunteers, who will process your application. Please note that it could take up to 2 months before you receive our monthly newsletter for the first time.
- ③ Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address.
- ④ Please note that both the admission fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

JCSだより広告案内と申込書

広告締切は毎月15日です。広告(完全版下)と小切手(前払い)を、PO Box 1690, Chatswood NSW 2057までお送りください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金 (1回のみ)	会員割引料金 (6～11ヵ月)	会員割引料金 (12ヵ月以上)
1 ページ	横17cm×縦25.5cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$ 154.00(月額)	\$ 132.00(月額)
1 / 2 ページ	横17cm×縦12.5cm	\$ 132.00	\$ 99.00	\$ 88.00(月額)	\$ 77.00(月額)
1 / 3 ページ	横17cm×縦8.2cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00(月額)	\$ 55.00(月額)
1 / 6 ページ	横8.2cm×縦8.2cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50(月額)	\$ 33.00(月額)
折り込みチラシ	A 4 サイズ以内	\$ 440.00	\$ 330.00	※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引あり。	

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(サイズを守り、読みやすくはしっかりと仕上がったアートワーク)を、小切手(宛名は、Japan Club of Sydney)と共に事務局宛(PO Box 1690, Chatswood NSW 2057)お送りください。全額前払いをお願いしています。締切は毎月15日必着です。

※折り込みチラシは、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。(現在の部数は約500部です)

※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

● JCSだより広告申込書 ●

広告スペース ☐ 1 ページ ☐ 1 / 2 ☐ 1 / 3 ☐ 1 / 6 ☐ 折り込みチラシ

料 金 \$ _____ (\$ _____ × _____ 回)

期 間 ☐ 20__ 年 ____ 月号のみ ☐ 20__ 年 ____ 月号 ~ 20__ 年 ____ 月号まで ____ 回

会社名 _____ 担当者 _____

住 所 _____

電 話 _____ FAX _____ Email _____